

AGREEMENT ON COOPERATION
between
STANDARDIZATION INSTITUTE OF THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA
and
GENERAL DIRECTORATE OF STANDARDIZATION OF THE REPUBLIC OF ALBANIA

The Standardization Institute of the Republic of North Macedonia hereinafter referred to as "ISRSM" of the one part, and

The General Directorate of Standardization, of the Republic of Albania, hereinafter referred to as "DPS" of the other part

Hereinafter referred to as "the parties"

Which,

fully aware of the positive impact that standards and conformity assessment procedures have in the development of both economies and in regional trade,

in order to eliminate the technical barriers in the trade between the Republic of North Macedonia and the Republic of Albania, and to increase the level of safety and health protection of the people, as well as to protect the environment,

expressing intention for mutual cooperation in the field of standardization, acting upon the principles and rules adopted by the European and international organizations in this field,

taking into consideration the importance of the activities in the field of standardization and in the field of assessment of conformity to the requirements of standards, for promoting the relations and the mutual assistance of the two countries,

taking into consideration the CEFTA 2006 Agreement, ANNEX 1, Chapter IV, Article 13, which refers to regional cooperation, based on their competencies and functions, have agreed for establishing bilateral cooperation, and

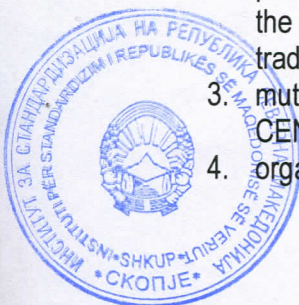
aiming to support the approximation of national legislation with that of the EU, in accordance with the national legislation,

Have agreed as follows:

Article 1

The cooperation between both parties will include exchange of information and experiences in the field of standardization, regarding to:

1. implementation of standards and their exchange;
2. promoting the role of European Standards in general and of harmonized standards in particular in the implementation of the New Approach Directives; facilitating the removal of technical barriers to trade;
3. mutual support and exchange of information regarding the criteria to full membership in CEN and CENELEC;
4. organization of the work in the standardization;



5. implementation of WTO obligations in the field of standards; and
6. usage of the computer technology in development of standards and databases

Article 2

The parties will cooperate in the field of standardization, the implementation of the procedures and internal regulations, as well as regarding to their participation in the international and European standardization, including:

1. promoting the role of European Standards in general and of harmonized standards in particular in the implementation of the New Approach Directives; facilitating the removal of technical barriers to trade;
3. fulfilling on demand the needs of local businesses in the respective parties Territories for standards and other materials, taking into account the Intellectual Property of parties, the provisions of CEN/CENELEC Guide 10 "Guidelines for the distribution and sales of CEN/CENELEC publications", CEN/CENELEC Guide 12 "The concept of Affiliation with CEN and CENELEC, and the provisions of this Bilateral Agreement

Article 3

Taking into consideration the importance of the conformity with standards for facilitating the mutual trade, as well as for promoting the cooperation in the field of standardization and related activities, the parties of the Agreement also decided the field of cooperation to exchange information for the following:

- in the field of assessment of conformity to the requirements of the national standards and the standards identical to the European and international,
- regarding the system's for assessment of conformity;
- regarding the application of the conformity mark.

Article 4

The cooperation between the agreed parties will be done in the following manner:

1. mutual exchange of normative and other documents in the field of standardization;
2. mutual visit of experts for the purpose of exchange of experiences, trainings, conferences, etc.
3. participation of the invited experts from ISRSM and DPS on seminars, conferences and other expert's events that will be organized by both parties.

Further details and financial ones relating to activities of this article will be subject of separate contracts between parties;

Article 5

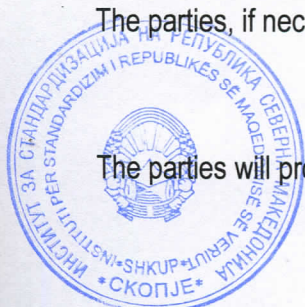
Both parties periodically, at least once a year, will determine and approve programmes for cooperation with concrete projects.

The periodical/annual programmes will be signed alternately in the Republic of North Macedonia and in the Republic of Albania. The way and how it will be signed will be subject of prior approval from both parties.

The parties, if necessary, will form mutual working groups for realization of this Agreement.

Article 6

The parties will provide with confidentiality documents and information obtained within this Agreement.



The documentation and information can be delivered to third party only upon prior written approval by both parties.

The information regarding the discussions and the results from the discussions can be announced only upon consultations and with approval of both parties.

Article 7

This Agreement will not have impact on the rights and obligations that will result from the agreements signed by the parties and their organizations with other countries.

Article 8

The modifications and amendments of this Agreement will be done upon approval of both parties, with annexes to the contracts, and shall enter into force on the day of signing by them.

Article 9

This Agreement is signed for unlimited period and shall enter into force on the date of signing by parties.

Each party can terminate this Agreement, by informing the other party of the Agreement with written notice. This Agreement stops to be valid within 3 (three) months from the day of receiving that kind of notice.

Article 10

This Agreement will be produced in Macedonian, Albanian and English language. In the event of any dispute regarding the interpretation of either language version or any discrepancy between the two language versions, the English language version shall prevail.

All disputable cases related to the interpretation and fulfilling of this Agreement will be solved with mutual consultations and negotiations between the parties.

Concluded in Tirana on 07.09.2022, in two original copies, each in Macedonian, Albanian and English language, the texts being equally authentic.

Place Tirana, date 07.09.2022

For
Standardization Institute of the Republic of North
Macedonia

M.Sc. Dzevat Kicara, Director

For
General Directorate of Standardization of the
Republic of Albania

Mr. Riza Hasanaj, Director General

